

Dec. 12. 1988

Kính gửi bà Khúc Minh Thảo.

Tên cháu là TRINH Thi Thủy, hiện đang ở tại Mesquite, Texas.

Hôm nay cháu xin gửi đến bà 2 tập hồ sơ nhờ bà giúp đỡ cho S/dinh được sớm hoàn tụ.

- 1.- Hồ sơ bố cháu : Nguyễn Khắc Thịnh
- 2.- Hồ sơ anh rể : Phạm Phích.

Cháu đã vào quốc tịch, đã làm đơn và đang đợi INS form I-171.

Số IV của Nguyễn Khắc Thịnh : 117789

Số IV của Phạm Phích : 127493

Một lần nữa cháu xin bà có giúp đỡ cho. Cháu xin cảm ơn bà rất nhiều.

Kính thư

T.B Mối hồ sơ đến đình Kemi :

Thủy Trinh

a- giấy học tập cũ tạo.

b- giấy hôn thú

c- giấy khai sinh.

AD HOC COMMITTEE FOR VIETNAMESE POLITICAL PRISONER

Date:....Dec...12, 1988.

POLITICAL PRISONER BIOGRAPHICAL DATA

A. General Biography

1. Name: (Family name, middle, first) _____
 NGUYEN KHAC THINH
2. Sex: Male Date of birth: 2-17-1927
3. Place of birth: VINH YEN, VIETNAM
4. Religion: BUDDHIST Political party: N/A

B. Employment history before April 1975

1. Occupation: _____
Sr. No. 47/600.059
2. Last position: Rank, Agency/Unit: 1st LIEUTENANT
CHIEF, MECHANICAL SHOP, AIR FORCE, TAN SON NHAT, SAIGON
3. Name of Commander or Supervisor: N/A

C. Education

1. Vietnam Degree: HIGH SCHOOL
2. Foreign Countries/Degree: PROPELLER (SEVEN LEVEL) AND
ADMINISTRATION SUPERVISOR
3. Location and length of time: _____
CHANUTE AFB RANTONI ILLINOIS NOV 23-1960 AND
AMARILLO A.F.B TEXAS FEB. 1961

D. ARREST

1. Date and place of Arrest: 6-28-1975
2. Name, location of prisons or reeducation camps: _____
TAY NINH
PHUOC LONG
3. Date of release: 12-29-1977

IV-117789

E. Family Status

1. Married or single: MARRIED
2. If married, Please complete names of Spouse and children: NGUYEN THI TY - SPOUSE
NGUYEN THI BICH HANG - DAUGHTER
NGUYEN BICH HOYEN - DAUGHTER
NGUYEN XUAN PHUC - SON
3. Address of family: 25 VO TRU
PHA TRANG, VIETNAM

F. Applicant

1. Name: THUY THI TRINH
2. Address and Phone number: _____
MESQUITE, TEXAS
3. Occupation: CLERK
4. Relationship with detainee: DAUGHTER
5. Status: a. US: Refugee _____ b. resident _____ citizen ☒
6. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)? Yes ☒ No _____

G. Miscellaneous

If possible, please attach photo of detainee(s) alone, with relatives or friends) or any available documents and latest information.

Thuy Thi Trinh
Signature of applicant

Note:

1. This information will be kept confidential.
2. Please complete this form as much as possible.
3. Applicant is not required to be a relative.
4. Please inform any change of address or information.

ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONER FAMILIES

VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT OF CAMP)

1. FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER: THUY THI TRINH
2. NATURALIZATION CERT. / ALIEN #: A25 325 625
3. PRESENT ADDRESS: . PHOENH
4. RELATIONSHIP: DAUGHTER OF PRISONER
5. FULL NAME OF EX. POLITICAL PRISONER: NGUYEN KHAC THINH
6. DATE AND PLACE OF BIRTH: (MO/DATE/YR) 2-17-1927 . VINH YEN VIETNAM
7. POSITION/RANK/MOS# (BEFORE 4/75) 1st LIEUTENANT
8. LAST POSITION/UNIT OF SERVICE: CHIEF, MECHANICAL SHOP AIR FORCE, SAIGON
TAN SON NHAT
9. MONTH/DATE/YEAR ARRESTED: 6-28-1975
10. MO/DATE/YR OUT OF CAMP: 12-29-1977
11. PRESENT MAILING ADDRESS OF EX. P/PRISONER IN VN: 25 VO TRU, NHA TRANG
VIETNAM
12. LIST FULL NAME/DOB & POB OF EX. P/PRISONER'S IMMEDIATE
FAMILY & MOTHER/FATHER:
- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| NGUYEN VAN QUYEN - FATHER OF PRISONER | } BOTH DEATH |
| VU THI PHUONG - MOTHER OF PRISONER | |
| NGUYEN THI TY - SPOUSE | NGUYEN XUAN PHUC SON |
| NGUYEN THI BICH HANG - DAUGHTER | NGUYEN BICH HUYNH DAUGHTER |
13. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY
RE-UNIFICATION ?
- IF YES:
- a. ODP/BANGKOK IV # 117789
- b. DATE OF NOTICE APPROVAL FROM I-171 INS/FORM:
- NOT YET
- COMMENT/RECOMMENDATIONS:

-----Thuy Thi Trinh-----

SIGNATURE OF INFO. PROVIDER

Ministry of Defense
Directorate of
Military Justice
Regiment # 3
No.537QG-4/16

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

CAMP EXIT PERMIT

In reference to Directive # 316/TTg dated August 22, 1977 from the Prime Minister, Socialist Republic of Vietnam, regarding the policy towards soldiers, staff of the old regime and illegal political groups presently in re-education Camps.

In reference to the Joint Communique of the Ministries of Defense and Internal Affairs # 071T/LB dated December 29th, 1977 for the implementation of the Prime Minister's Directive #316/TTg dated August 22, 1977. To implement Decision # 131 QD dated December 27th, 1977 from the Minister for Internal Affairs.

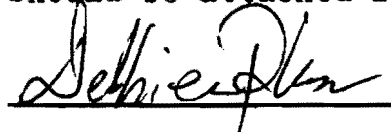
EXIT PERMIT GRANTED TO:

Full name	:	NGUYEN KHAC THINH
Date of birth	:	Born 1927
Place of birth	:	Vinh Yen
Military serial #	:	Illegible numbers
Rank in former regime	:	First Lieutenant
		Chief, Mechanical Shop, Air Force

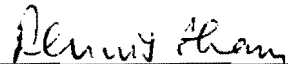
Upon returning to residential are, have to present at 82 Hong Bang Street, Nha Trang District, Phu Khanh Province and follow directives from the local People's Committee. Period for probation: 6 months. Travelling time (as from the date of this permit) 4 days. Spending money and rations used while travelling: granted. (Receipt attached)

For Commanding Staff
Lieutenant Colonel
Signed & sealed: Illegible

I, Dennis Pham duly swear that I am fluent in both English and Vietnamese and certify that the translation is true and correct to the best of my knowledge. A copy of the Vietnamese original should be attached for easy reference.



Notary Public
State of Texas
My commission expires: 12/10/88



Dennis Pham
Translator

DICH VU SON SANG
3603 Red Wolf Dr.
Mesquite, TX 75150
(214) 226-3806

IV-117789

H. P. 3/10/77

Số: 53726-4/16

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thủ lệnh quyết định số 131/ĐĐ ngày 27/12/77 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: Nguyễn Khắc Thịnh

Ngày, tháng, năm sinh: 16/3/37

Quê quán: Yên Hòa

Trú quán: _____

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các

to chức chính trị phản động của chế độ cũ: 40-600-02-0

Phóng viên Tổng thống Đảng Cộng Sản

Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: Đ. Phường Hồng Lĩnh thuộc Huyện,

Quận: Thị xã Tỉnh, Thành phố: Thị xã Khánh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

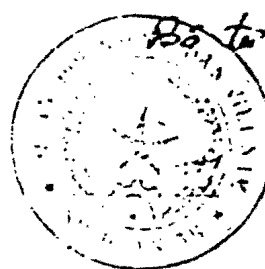
- Thời hạn quản chế: Sáu tháng

- Thời hạn đi đường: hết ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường cấp: _____

(Là người cấp - phát tiền lương)

Ngày _____ tháng _____ năm 1977



Bộ trưởng

Xác nhận

Anh Nguyễn Khắc Thi
tình diễn tại Ban An 1

Ngày 26/01/1978

Đã nhận được
phần quà tặng

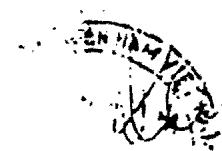
TRẦN VĂN CHIÊU

đến
hết vào lúc 9h 15'

78

ĐƠN TÊN ĐƠN
CỘNG HÒA VIỆT NAM

IV VIÊN TỰ



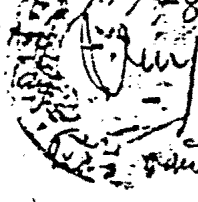
Anh: Nguyễn Khắc Thi
có tên trong tài liệu
tên 0 45 n q

Đến 12/7
11/7



Có đến trường và hưởng lợi tại
khu Tân Hoa Lân

Ngày 28/3/79
F0 Công ty
Khu Tân Hoa Lân



Đã nhận được

Republic of Vietnam
Dept. of Justice
Judiciary Service of Hue
Court of First Instance

Extract from the original records
on file at the Court Clerk's Office
Court of First Instance of Khanh Hoa

EXTRACT FROM THE MARRIAGE LICENSE
FOR MR. NGUYEN KHAC THINH & MRS.
NGUYEN THI TY

of Khanh Hoa
No. 1717
Date: 9/19/1960

On September 19th, 1960 at 10:00am, we:
Nguyen Toai, Judge, Court of First

Instance of Khanh Hoa and Mr. Phi Ich Kien, Court Clerk, in our office
at Khanh Hoa Province, affirmed that:

- 1/ Nguyen Khac Thinh, 33 years old, soldier, I.D Card # 27A008967
issued at Nha Trang on September 14, 1955, domiciled at Military P.O
Box 4721.
- 2/ Nguyen Van Phong, 27 years old, secretary, I.D Card # 33A000347,
issued at Bien Hoa on Sept. 10th, 1955, domiciled at 16 Nguyen Trung
Truc, Nha Trang.
- 3/ Nguyen Khuyen, 37 years old, private employee, I.D Card # 23A000359
issued at Bien Hoa on Sept. 15th, 1955, domiciled at 16 Nguyen Trung Truc,
Nha Trang.
- 4/ Nguyen Thi Sen, 49 years old, housewife, I.D Card # 11B005667 issued
at Nha Trang on Oct. 17th, 1955, domiciled at 13 Phuoc Hai, Nha Trang.

have come here as witnesses (#2, 3 & 4) and petitioner (#1).
The three witnesses, after having sworn to say the truth and only the
truth have in turn confirmed that they have known petitioners named
below very well:

NGUYEN KHAC THINH, born February 17th, 1927 at Luong Quan Village, Vinh
Yen Province is the child from Mr. Nguyen Van Quyen and Mrs. Vu Thi
Phuong.

NGUYEN THI TY, born on January 10th, 1929 at Luong Quan Village, Yen Lac
District, Vinh Phuc Yen Province is the child from Mr. Nguyen Huu Chau
and Mrs. Tran Thi Dong.

That MR. NGUYEN KHAC THINH and MRS. NGUYEN THI TY married on January 15th,
1949 at Luong Quan Village, Yen Lac District, Vinh Phuc Yen Province.
Petitioner NGUYEN KHAC THINH stated he could not get an extract from
the Marriage Register, Owing to the fact that the main register was
destroyed as a result of the Civil War.

Petitioner and witnesses were told that an imprisonment of three months
to a year and a fine of 30 piasters to 120 piasters may be imposed
on those who lied to the Court to falsify their Civil Status.
Basing on Article 47 & 48 of our Civil Code and on assertions from
witnesses, this Affidavit was given to Mr. NGUYEN KHAC THINH and Mrs.
NGUYEN THI TY to be used as needed. After listening to the Court Clerk
reading out the above statement, witnesses and petitioners are signing
here below with us.

Court Clerk: Signed: Phi Ich Kien
Witnesses: All signed: Nguyen Van Phong
Nguyen Khuyen & Nguyen Thi Sen

Judge: Signed: Nguyen Toai
Petitioner: Signed:
Nguyen Khac Thinh
True extract
Nha Trang, March 7th, 1964
Signed & sealed: Illegible
Chief Court Clerk

IV-117789

I, Dennis Pham duly swear that I am fluent in both English and Vietnamese and certify that the translation is correct to the best of my knowledge. A copy of the Vietnamese original should be attached for easy reference.

Dennis Pham

Dennis Pham

BIÊN BẢN THỂ VÌ: GIA-THU
KHAI

của NGUYEN KHAC THINH va NGUYEN THI TY

Năm một nghìn chín trăm ~~sáu~~ ^{năm} mươi ngày ~~mười~~ ^{chín} chín
tháng ~~chín~~ hồi ~~mười~~ ^{chín} giờ.

Trước mặt chúng tôi là NGUYEN TOAI
Chánh-án Tòa sơ thẩm Khánh-hòa
ngồi tại văn phòng

có Lục-Sự PHI ICH KIEM giúp việc
có NGUYEN KHAC THINH, 33 tuổi nghề nghiệp quan nhân
thẻ kiểm-tra căn-cước số 27A008967 cấp tại Nhatrang
ngày 14-9-1955 ngụ tại KBC.472I

đến trình rằng hiện nay y không thể xin sao lục Gia-Thu
của ~~ve~~ ^{chương} y được, vì lẽ bản chính bị thất lạc và sổ bộ đã bị
tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh,

Miền lệ-phí
Nghị định ngày
17-11-47)

nên yêu cầu bản tòa bằng vào lời khai của các nhân chứng sau, do
y triệu đến, đề lập cho y biên bản thay thế chứng thư hộ-tịch nói trên
Liên đó có đến trình diện :

- 1) NGUYEN VAN PHONG, 27 tuổi, nghề-nghiệp The ky
thẻ kiểm-tra căn-cước số 33A000347 cấp tại Bien-Hoa
ngày 10/9/1955 ngụ tại 16 Nguyen trung truo nhatrang
- 2) NGUYEN KHUYEN, 37 tuổi, nghề-nghiệp lam cong
thẻ kiểm-tra căn-cước số 23A000359 cấp tại Bien hoa
ngày 15/9/1955 ngụ tại 15 Nguyen-trung-truo HT
- 3) NGUYEN THI SEN, 49 tuổi, nghề-nghiệp Noi-tre
thẻ kiểm-tra căn-cước số 11B005667 cấp tại Nhatrang
ngày 17/10/1955 ngụ tại 13 Phuc-hai Nhatrang

Ba nhân chứng nói trên, sau khi nghe đọc các khoản trên đây và điều 337 Hoàng-Việt Hình-Luật phạt tội ngụy chứng về việc hộ (từ 3 tháng đến một năm tù hay phạt bạc từ 30\$ đến 120\$) đã tuyên thệ và chứng thật có biết rằng.

Nguyễn-khao-Thỉnh sinh ngày mười bảy tháng hai năm một ngàn chín trăm hai mươi bảy (17/2/1927) tại làng Luông-quan, tỉnh VINH YÊN (BV) là con ông NGUYỄN VĂN QUYÊN và bà VU THỊ PHƯƠNG là kết hôn làm vợ chồng thật với NGUYỄN THỊ TÝ sinh ngày mười tháng một năm một ngàn chín trăm hai mươi chín (10/1/1929) tại làng LUÔNG QUAN, quan YÊN LẠC, tỉnh VINH PHÚC YÊN (BV) là con ông NGUYỄN HỮU CHÂU và bà TRẦN THỊ DŨNG. Cuối ngày mười lăm tháng một, năm một ngàn chín trăm bốn mươi chín (15-1-1949), tại LUÔNG QUAN, YÊN LẠC, VINH PHÚC YÊN (BV)./-

Và duyên cớ mà đương sự không thể xin sao lục chứng thư hộ tịch được là vì bản chính đã bị thất lạc và sổ bộ bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh.

Bởi vậy bản Tòa, chiếu theo sự kiện trên và các điều 47 và 48 Hoàng-Việt Hộ-luật lập biên bản này để thế vì **GIÁ THƯ** cho

NGUYỄN KHAO THỈNH

để tùy nghi tiện dụng, theo như đơn thỉnh cầu đã nộp tại Bản-Tòa ngày **19/9/1960**

Sau khi đọc lại, đương-sự và các nhân chứng đã ký tên dưới đây với chúng tôi và ông Lục-sự.

Làm tại **Nhatrang** ngày, tháng, năm như trên.

Lục Sự,

Chánh Án,

PHI ICH KIẾN

NGUYỄN TOẠI

Nhân chứng

NGUYỄN VĂN PHONG

NGUYỄN KHUYẾN

NGUYỄN THỊ SEN

SAO X CHANH BÀN

GIÁ TIỀN 1960

Nhatrang ngày 7/1/1964

Chánh-Lục-Sự,

Đương sự

NGUYỄN KHAO THỈNH

Duyệt tem và trước bạ tại **Nhatrang**
ngày 22 tháng 9 năm 1960

Quyền từ sổ

Thu: Miễn thuế

Chủ sự A - H U Y N H

Ký tên và đóng dấu

Republic of Vietnam
Dept. of Justice
Judiciary Service of Hue
Court of First Instance
of Khanh Hoa
No. 3436
Date: June 18, 1959

Extract from the original records
on file at the Court Clerk's Office
Court of First Instance of Khanh Hoa
EXTRACT FROM THE BIRTH CERTIFICATE
FOR NGUYEN KHAC THINH

On June 18th, 1959 at 10:00am, we:

Nguyen Toai, Judge, Court of First Instance of Khanh Hoa

Phi Ich Kien, Court Clerk, in our office at Khanh Hoa, affirmed that:

1/ Nguyen Khac Thinh, 32 years old, soldier, I.D Card # 27A008967 issued at Nha Trang, domiciled at Military P.O Box 4721 came to our office and stated that he could not get an extract from the Birth Register, Owing to the fact that the main register was destroyed as a result of the Civil War.

2/ Nguyen May, 31 years old, private employee, I.D Card # 28A000049 issued at Phu Vang on Sept. 30th, 1955, domiciled at 10 Sinh Trung, Nha Trang.

3/ Phan Van Dan, 60 years old, private employee, I.D Card # 99A014423 issued at Nha Trang on Oct. 24th, 1955, domiciled at 19 Le Loi, Nha Trang.

4/ Nguyen Chut, 34 years old, private employee, I.D Card # 26A003620, issued at Nha Trang on August 29th, 1955, domiciled at 45 Hoang Tu Canh, Nha Trang. #2, 3 and 4 have come here as witnesses. After having sworn to say the truth and only the truth, they in turn confirmed that they have known petitioner named below very well:

NGUYEN KHAC THINH, born on February 17th, 1927 at Luong Quan Village, Yen Lac District, Vinh Yen Province is the child from Mr. Nguyen Van Quyen and Mrs. Vu Thi Phuong. They were legally married.

Petitioner and witnesses were told that an imprisonment of three months to a year and a fine of 30 to 120 piasters may be imposed on those who lied to the Court to falsify their Civil Status

Basing on Article 47 & 48 of our Civil Code and on assertions from witnesses, this Affidavit was given to Mr. NGUYEN KHAC THINH on December 17th, 1958 to be used as needed. After listening to the Court Clerk reading out the above statement, witnesses and petitioner are signing here below with us.

Court Clerk: Signed: Phi Ich Kien
Witnesses: All signed:
Nguyen May, Phan V. Dan, Nguyen Chut

Judge: Signed: Nguyen Toai
Petitioner: Signed:
Nguyen Khac Thinh
True copy
Nha Trang, June 27th, 1959
Chief Court Clerk
Signed & sealed: Luong Tu Phan

I, Dennis Pham duly swear that I am fluent in both English and Vietnamese and certify that the translation is correct to the best of my knowledge. A copy of the Vietnamese original should be attached for easy reference.

Notary Public
Dallas County, Texas
My commission expires: 12/10/88

Dennis Pham

JV-117789

CỘNG HÒA VIỆT NAM

BỘ TƯ PHÁP

SỞ TƯ PHÁP HUẾ

TÒA SƠ THẨM KHÁNH-HÒA

số 3436 /TV/

Ngày 18.6.1959

TRÍCH Y BẢN CHÍNH ĐỀ TẠI PHÒNG LỤC SỰ

TÒA SƠ THẨM KHÁNH-HÒA

BIÊN BẢN THỂ VÌ:

KHAI SINH

của NGUYEN KHAC THINH

Năm một nghìn chín trăm năm mươi chín ngày 18

tháng sáu hồi 10 giờ.

Trước mặt chúng tôi là NGUYEN TOAI

Chánh-án Tòa sơ thẩm Khánh hòa

ngồi tại văn phòng

có Lục-Sự PHI ICH KIEN giúp việc

có NGUYEN KHAC THINH 32 tuổi nghề nghiệp Quan nhân

thẻ kiểm-tra căn-cước số 27A008967 cấp tại Nhatrang

ngày 22.X ngu tại KBC.472I

đến trình rằng hiện nay y không thể xin sao lục KHAI SINH

của y được, vì lẽ bản chính bị thất lạc và sơ bộ đã bị

Miền lệ phí

Nghị định ngày

17-1-47)

tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh,

nên yêu cầu bản tòa băng vào lời khai của các nhân chứng sau, do y triệu đến, để lập cho y biên bản thay thế chứng thư hộ-tịch nói trên

Liên đó có đến trình diện :

1) NGUYEN MAY 31 tuổi, nghề-nghiệp LAM thue
thẻ kiểm-tra căn-cước số 28A000049 cấp tại Phu vang
ngày 30.9.1955 ngu tại 10 sinh trung nhatrang

2) PHAN VAN DAN, 60 tuổi, nghề-nghiệp Lam thue
thẻ kiểm-tra căn-cước số 99A014423 cấp tại Nhatrang
ngày 24.10.1955 ngu tại 19 le loi nhatrang

3) NGUYEN CHUT, 34 tuổi, nghề-nghiệp Lam thue
thẻ kiểm-tra căn-cước số 26A003620 cấp tại Nhatrang
ngày 29.8.1955 ngu tại 45 hoang tu canh nhatrang

Ba nhân chứng nói trên, sau khi nghe đọc các khoản trên đây và điều 334 và 337 Hoàng Việt Hình-luật phạt-lội ngay chứng về việc (hộ từ 3 tháng đến 1 năm tù hay phạt từ 30\$ đến 120\$) đã tuyên thệ và chứng thật có biết rằng).

NGUYỄN KHÁC THIỆN sinh ngày mười bảy, tháng hai, năm một ngàn chín trăm hai mươi bảy, tại làng lương quán, quan-
yên lạc, tỉnh vĩnh yên (BV) con ông NGUYỄN VĂN LAM và
Bà VU THỊ THƯƠNG.

Hai ông ba này đã chính thức lấy nhau.

Và duyên-cớ mà đương sự không thể xin sao lục chứng thư
hộ tịch được là vì bản chánh đã bị thất lạc và sổ bộ bị tiêu hủy trong
thời kỳ chiến tranh

Bởi vậy Bản Tòa, chiếu theo sự kiện trên và điều các 47 và 48
Hoàng Việt Hộ luật lập biên bản này là thế vì **khai sinh**
cho

lễ tùy-nghi tiễn dụng, theo như đơn thỉnh-cầu nạp tại Bản-Tòa đã
ngày 17.12.1955

Sau khi đọc lại, đương-sự và các nhân chứng đã ký tên dưới
đây với chúng tôi và ông Lục sự.

Làm tại **Nhatrang**

ngày, tháng, năm như trên.

Lục-sự

Chánh An

Đã được ghi rõ tại biên bản
của Bản Hộ-tịch

HOÀNG VIỆT TÒA

1 NHÂN CHỨNG

ĐƯƠNG SỰ

NGUYỄN HAY

THAN VAN

NGUYỄN CHU

SAO Y CHANH HAY

Nhatrang ngày 29-12-55

CHÍNH TỤC TỬ

[Signature]

THÔNG

Duyệt tem và trước bạ tại **Nhatrang**

ngày 24 tháng 5 năm 1956

Quyển 4 tờ 11 số 15/2

Thu: Miễn thuế

Chủ-sự

TA HUYỀN

Republic of Vietnam
Dept. of Justice
Judiciary Service of Hue
Court of First Instance
of Khanh Hoa
No.3435TV
Date:June 18th,1959

Court of First Instance of Khanh Hoa

EXTRACT FROM THE BIRTH CERTIFICATE

FOR NGUYEN THI TY

On June 18th,1959 at 10:00am, we:

Nguyen Toai, Judge, Court of First Instance of Khanh Hoa

Phi Ich Kien, Court Clerk, in our office at Khanh Hoa, affirmed that:

1/ NGUYEN THI TY, 30 years old, housewife, I.D Card #29B000212 issued at Vinh Xuong on September 11th,1955, domiciled at 1A Le Van Duyet St., came to our office and stated that she could not get an extract from the Birth Register, owing to the fact that the main register was destroyed as a result of the Civil War.

2/ Nguyen May, 31 years old, private employee, I.D Card #28A000049, issued at Phu Vang on September 30th,1955, domiciled at 10 Sinh Trung, Nha Trang.

3/ Phan Van Dan, 60 years old, private employee, I.D Card #99A014423, issued at Nha Trang on October 24th,1955, domiciled 19 Le Loi, Nha Trang.

4/ Nguyen Chut, 34 years old, private employee, I.D Card #26A003620, issued at Nha Trang on August 29th,1955, domiciled at 45 Hoang Tu Canh, Nha Trang.

#2, 3 and 4 have come here as witnesses. After having sworn to say the truth and only the truth they have in turn confirmed that they have known petitioner named below very well:

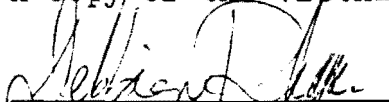
NGUYEN THI TY, born on January 10th,1929 at Luong Quan Village, Yen-Lac District, Vinh Phuc Yen Province (Northern Vietnam) is the child from Mr. Nguyen Huu Chau and Mrs. Tran Thi Dong. They were legally married.

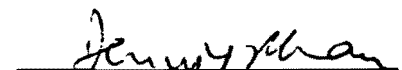
Petitioner and witnesses were told that an imprisonment of 3 months to 1 year and a fine of 30 to 120 piasters may be imposed on those who lied to the Court to falsify their Civil Status. Basing on Article 47 & 48 of our Civil Code and on assertions from witnesses, this Affidavit was given to Mrs. NGUYEN THI TY on December 17th,1958 to be used as needed. After listening to the Court Clerk reading out the above statement, witnesses and petitioner are signing here below with us.

Court Clerk: Signed:Phi Ich Kien
Witnesses: All signed:
Nguyen May, Phan V.Dan, Nguyen Chut

Judge:Signed: Nguyen Toai
Petitioner:Signed:Nguyen Thi Ty
True copy
Nha Trang, June 27th,1959
Chief Court Clerk
Signed & sealed: Luong Tu Phan

I, Dennis Pham duly swear that I am fluent in both English and Vietnamese and certify that the translation is correct to the best of my knowledge. A copy of the Vietnamese original should be attached for easy reference.


Notary Public
Dallas County, Texas
My commission expires:12/10/88


Dennis Pham
Translator

10-117789

CỘNG-HÒA VIỆT-NAM

BỘ TƯ- PHÁP

SỞ TƯ- PHÁP HUẾ

TÒA SƠ THẨM KHANH-HÒA

số 3422 /TV/

Ngày 18.6.1959

TÒA SƠ THẨM KHANH-HÒA

BIÊN BẢN THỂ VÌ:

KHAI SINH

của NGUYEN THI TY

Năm một nghìn chín trăm năm mươi chín ngày 18
tháng sau hồi 10 giờ.

Trước mặt chúng tôi là NGUYEN TOAI

Chánh-án Tòa sơ thẩm Khánh hòa

ngồi tại văn phòng

có Lục-Sự PHI ICH KIEN giúp việc

có NGUYEN THI TY 30 tuổi nghề nghiệp Noi tro

thẻ kiểm-tra căn-cước số 29B000212 cấp tại Vinh xuong

ngày 11.9.1955 ngụ tại 1A duong le van duy

đến trình rằng hiện nay y không thể xin sao lục khai sinh

của y được, vì lẽ bản chính bị thất lạc và sao bộ đã bị

tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh,

Miền lệ phí
Nghị định ngày
17-1-47)

nên yêu cầu bản tòa bằng vào lời khai của các nhân chứng sau, do
y triệu đến, đề lập cho y biên bản thay thế chứng thư hộ-tịch nói trên

Liên đó có đến trình diện :

- 1) NGUYEN MAY 31 tuổi, nghề-nghiệp Lam thue
thẻ kiểm-tra căn-cước số 28A000049 cấp tại Phu vang
ngày 30/9/1955 ngụ tại 10 sinh trung nhatrang
- 2) PHAN VAN DAN , 60 tuổi, nghề-nghiệp Lam thue
thẻ kiểm-tra căn-cước số 99A014423 cấp tại Nhatrang
ngày 24.10.1955 ngụ tại 19 le loi nhatrang
- 3) NGUYEN CHUT 34 tuổi, nghề-nghiệp Lam thue
thẻ kiểm-tra căn-cước số 26A003620 cấp tại Nhatrang
ngày 29.8.1955 ngụ tại 45 hong tu canh nhatrang

Ba nhân chứng nói trên, sau khi nghe đọc các khoản trên đây và điều 334 và 337 Hoàng Việt Hình-luật phạt-lội ngụy chứng về việc (hộ từ 3 tháng đến 1 năm tù hay phạt từ 30\$ đến 120\$) đã tuyên thệ và chứng thật có biết rằng).

NGUYEN THI TY sinh ngày **mong muoi, tháng gieng, nam not**
ngan chin tran hai muoi chin, tai lang luong quon, quan
yen lac, tinh vinh phuc yen, (SV) con ong NGUYEN HUU CHAU
và ba TRAN THI DONG.

Hai ong ba nay da chinh thuc lay nhau.

Và duyên cớ mà đương sự không thể xin sao lục chứng thư hộ tịch được là vì bản chánh đã bị thất lạc và sổ bộ bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh

Bởi vậy Bản Tòa, chiếu theo sự kiện trên và điều các 47 và 48 Hoàng Việt Hộ luật lập biên bản này: để thế vì **KHAI SINH** cho **NGUYEN THI TY.**

lê tùy-nghĩ liên dụng, theo như đơn thỉnh-cầu nạp tại Bản-Tòa đã ngày **17.12.1959**

Sau khi đọc lại, đương-sự và các nhân chứng đã ký tên dưới đây với chúng tôi và ông Lục sự.

Làm tại **Nhatrang**

ngày, tháng, năm như trên.

Lục-sự

Chánh Án

THI ICH KIEM

NGUYEN TOAI

NHÂN CHỨNG
NGUYEN HAY

ĐƯƠNG SỰ

PHAN VINH DAN

NGUYEN THI TY

NGUYEN CHUT
SAO Y CHIEU DAN
Nhatrang ngày 27.6.1959

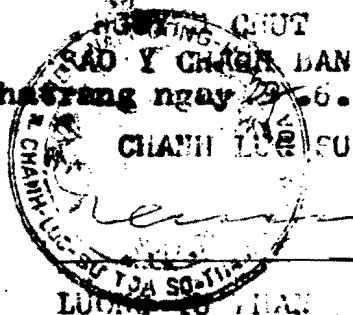
Duyệt tem và trước bạ tại **Nhatrang**

ngày 24 tháng 6 năm 1959

Quyền 4 tờ 81 số 15/2

Thu: Miễn thuế

Chủ-sự



TA HUYEN

No. 2078

BIRTH CERTIFICATE

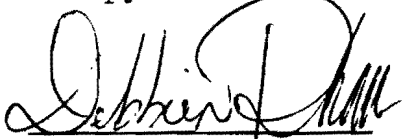
Child's full name	:	NGUYEN THI BICH HANG
Its sex	:	Female
Date of birth	:	December 15th, 1961
Place of birth	:	Nha Trang Maternity
Father's name	:	Nguyen Khac Thinh
His age	:	34 years old
His occupation	:	Soldier, Military P.O Bcx #4721
His address	:	Air Force Residence 5 Le Van Duyet, Nha Trang
Mother's name	:	Nguyen Thi Ty
Her age	:	32 years old
Her occupation	:	Housewife
Her address	:	Air Force Residence 5 Le Van Duyet, Nha Trang
Marital status	:	Legitimate
Declarer	:	Doctor Vinh Luc
His age	:	31 years old
His occupation	:	Manager of Nha Trang Hospital
His address	:	No. 12 Trung Nu Vuong, Nha Trang
Date of declaration	:	December 27th, 1961

Declarer: Doctor Vinh Luc
(Signed & sealed)

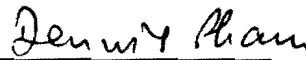
Certify that the signature
by this side belongs to Mr.
Nguyen Van Roi, Civil Status Officer
Nha Trang Dong Village.
Nha Trang February 15th, 1962
For Village Chief
Signed & sealed: Buu Dac

Made at Nha Trang Dong
December 27th, 1961
Civil Status Officer
Nguyen Van Roi: Signed & sealed
True extract
Nha Trang Dong, 2/14/62
Village Chief & Civil Status Officer:
Signed & sealed: Nguyen Van Roi

I, Dennis Pham duly swear that I am fluent in both English and Vietnamese and certify that the translation is correct to the best of my knowledge. A copy of the Vietnamese original should be attached for easy reference.



Notary Public
Dallas County, Texas
My commission expires: 12/10/88



Dennis Pham

DICH VU SOI SANG
3603 Red Wolf Dr.
Mesquite, TX 75150
(214) 226-3206

IV- 117789

KHAI SANH

TÊN HỌ ẤU-NHI	Nguyễn-thị-Hằng
Phái	Nữ
Sanh	Ngày mười lăm tháng mười hai năm một ngàn chín
(Ngày, tháng, năm)	trăm sáu mươi mốt (15.12.1961)
Tại	Hồ sinh Bệnh viện Nha-Trang
Cha	Nguyễn-Khảo-Thịnh
(Tên họ)	
Tuổi	Ba mươi tư tuổi (34 tuổi)
Nghề-nghiep	Quân nhân KBC 4.721
Cư trú tại	Cu xa Không-quân (5 Lê-Văn-Duyệt Nha-Trang)
Mẹ	Nguyễn-thị-Ty
(Tên họ)	
Tuổi	Ba mươi hai tuổi (32 tuổi)
Nghề-nghiep	Nồi bếp
Cư trú tại	Cu xa Không-quân (5 Lê-Văn-Duyệt Nha-Trang)
Vợ chánh hay thứ	Vợ chánh
Người khai	Bác sĩ Vinh-Lưu
(Tên họ)	
Tuổi	Ba mươi mốt tuổi (31 tuổi)
Nghề-nghiep	Quan đốc Bệnh viện Nha-Trang
Cư trú tại	Số 12 đường Trưng-trại-Vương Nha-Trang
Ngày khai	27 tháng 12 năm 1961
Người chứng thứ nhất	
(Tên họ)	
Tuổi	
Nghề-nghiep	
Cư trú tại	
Người chứng thứ nhì	
(Tên họ)	
Tuổi	
Nghề-nghiep	
Cư trú tại	

Làm tại Xã Nha-Trang Đông, ngày 27 tháng 12

năm 19

61.

Người khai,

Hộ-lại,

Nhân chứng,

Đại-diện xa kiêm Hộ-tích

Nguyễn-van-Roi ký tên và đóng dấu,

Ký tên đóng dấu

Bác-Sĩ VINH-LƯU

Trích lục sơ y sơ bộ năm 1961

Khai-trang Đông ngày 14 tháng 2 năm 1962

Đại-diện xa kiêm Hộ-tích

NGUYỄN-VAN-ROI

The People's Committee

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

COPY OF BIRTH CERTIFICATE

No. DS83/3073

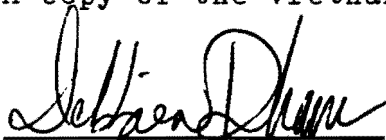
Book 02

Full name : NGUYEN XUAN PHUC
Its sex : Male
Date of birth : January 17th, 1969
Place of birth : Tan Lap, Huyen II, Phu Khanh
Father : Nguyen Khac Thinh
Date of birth : February 17th, 1927
His ethnicity : Lowlander
His nationality : Vietnamese
His occupation : Farmer
His address : Tan Hoa Tay Village, Cai Lay, Tien Giang
Mother : Nguyen Thi Ty
Date of birth : January 10th, 1929
Her ethnicity : Lowlander
Her nationality : Vietnamese
Her occupation : Farmer
Her address : Tan Hoa Tay Village, Cai Lay, Tien Giang
Declarer : Nguyen Thi Ty
I.D Card# 310393580

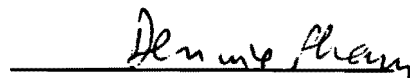
True copy
May 16th, 1983
For The People's Committee
Tan Lap Sub-District
Secretary: Signed & sealed
Nguyen Van Thuc

Registered on November 7th, 1983

I, Dennis Pham duly swear that I am fluent in both English and Vietnamese and certify that the translation is correct to the best of my knowledge. A copy of the Vietnamese original should be attached for easy reference.



Notary Public
Dallas County, Texas
My commission expires: 12/10/88



Dennis Pham

IV-117789

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mô hình HTA 3

Xã, T. M. trước

Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

T. M. số, Quận

Thành phố, Tỉnh

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số HT 3/50/3
Quyển số 02

Họ và tên	<u>Nguyễn Xuân Phúc</u>		Nam, nữ
Sinh ngày tháng năm	<u>mười bảy tháng một năm một ngàn</u> <u>chín trăm sáu mươi chín</u> <u>sinh ngày 17 - 01 - 1969</u>		
Nơi sinh	<u>Bản Lập Huyện I Tỉnh Phú Khánh</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	<u>Nguyễn Khắc Chính</u> <u>sinh ngày 17 - 02</u> <u>1927</u>	<u>Nguyễn Thị Bý</u> <u>sinh ngày 10 - 04</u> <u>năm 1929</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>	<u>Làm ruộng</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>Xã Tân Hòa Tây H. Cái Lậy</u> <u>Tỉnh Kiên Giang</u>	<u>Xã Tân Hòa Tây H. Cái Lậy</u> <u>Tỉnh Kiên Giang</u>	
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đóng khai	<u>Nguyễn Thị Bý</u> <u>số CM N.Đ. 310393580</u>		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đang ký ngày 07 tháng 11 năm 1982
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày 16 tháng 5 năm 1983

T. M. UBND Đ. Tân Lập ký tên đóng dấu
ỦY VIÊN THỦ KÝ



Nguyễn Xuân Phúc

City of Saigon . .
Tenth District
No. 2596

Republic of Vietnam
Civil Status

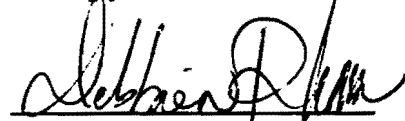
EXTRACT FROM THE BIRTH REGISTER

Year 1970

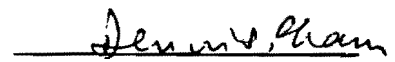
Child's full name	:	NGUYEN BICH HUYEN
Its sex	:	Female
Date of birth	:	June 4th, 1970 at 10:50pm
Place of birth	:	266 Nguyen Van Thoai
Father	:	Nguyen Khac Thinh
His age	:	43 years old
His occupation	:	Soldier
His address	:	Military P.O Box 4324
Mother	:	Nguyen Thi Ty
Her age	:	41 years old
Her occupation	:	Housewife
Her address	:	Military P.O Box 4324
Marital status	:	Legitimate

Made at Saigon, June 9th, 1970
True copy
Saigon, July 4th, 1970
For District Chief, 10th District
Signed & sealed: Le Ngoc Thach

I, Dennis Pham duly swear that I am fluent in both English and Vietnamese and certify that the translation is correct to the best of my knowledge. A copy of the Vietnamese original should be attached for easy reference.



Notary Public
Dallas County, Texas
My commission expires: 12/10/88



Dennis Pham

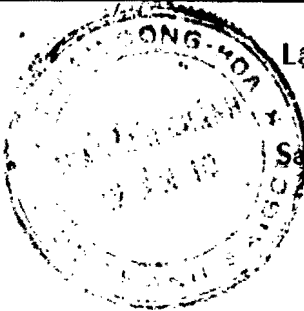
IV-117789

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

MIỄN PHÍ

Năm một ngàn chín trăm bảy mươi (1970)

Tên, họ đứa nhỏ	NGUYỄN BÍCH HUYỀN
Phái	Nữ
Ngày sanh	Ngày bốn tháng sáu năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai 22 giờ 50
Nơi sanh	266 Nguyễn Văn Thoại
Tên, họ người Cha . . .	NGUYỄN KHÁC BÌNH
Tuổi	Bốn mươi ba
Nghề-nghiệp	Quan nhân
Nơi cư-ngụ	KBC 4524
Tên, họ người mẹ . . .	NGUYỄN LAM TÝ
Tuổi	Bốn mươi một
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	KBC 4524
Vợ chánh hay thứ . . .	Vợ chánh



Lập tại Saigon, ngày 9 tháng 6 năm 1970

TRÍCH-LỤC Y BỔN CHÁNH :

Saigon, ngày 4 tháng 7 năm 1970

QUẬN-TRƯỞNG QUẬN 10

[Handwritten signature]

LÊ-NGỌC-THẠCH